

No. 4101. CUSTOMS CONVENTION ON THE TEMPORARY IMPORTATION OF PRIVATE ROAD VEHICLES. DONE AT NEW YORK, ON 4 JUNE 1954¹

N° 4101. CONVENTION DOUANIÈRE RELATIVE À L'IMPORTATION TEMPORAIRE DES VÉHICULES ROUTIERS PRIVÉS. FAITE À NEW-YORK, LE 4 JUIN 1954¹

ACCESSION (a) and RATIFICATION

ADHÉSION (a) et RATIFICATION

Instruments deposited on :

Instruments déposés le :

31 October 1963

31 octobre 1963

ALGERIA (a)

ALGÉRIE (a)

(Effective as from 29 January 1964.)

(Avec effet à compter du 29 janvier 1964.)

Subject to the following reservation which has been accepted in accordance with article 39 :

Avec la réserve suivante qui a été acceptée conformément à l'article 39 :

[TRANSLATION — TRADUCTION]

The Democratic and Popular Republic of Algeria does not consider itself bound by article 40 of the said Convention and declares that a dispute may be submitted to arbitration only with the agreement of all the parties.

« La République Algérienne Démocratique et Populaire ne se considère pas comme liée par l'article 40 de ladite Convention et déclare qu'un différend ne peut être soumis à l'arbitrage qu'avec l'accord de toutes les parties. »

20 November 1963

20 novembre 1963

CUBA

CUBA

(Effective as from 18 February 1964.)

(Avec effet à compter du 18 février 1964.)

Subject to the following reservation which has been accepted in accordance with article 39 :

Avec la réserve suivante qui a été acceptée conformément à l'article 39 :

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 282, p. 249; Vol. 283, p. 360; Vol. 285, p. 383; Vol. 286, p. 397; Vol. 287, p. 354; Vol. 299, p. 435; Vol. 300, p. 398; Vol. 302, p. 376; Vol. 304, p. 394; Vol. 309, p. 375; Vol. 312, p. 429; Vol. 314, p. 361; Vol. 320, p. 349; Vol. 327, p. 382; Vol. 334, p. 327; Vol. 345, p. 370; Vol. 348, p. 360; Vol. 349, p. 345; Vol. 367, p. 346; Vol. 374, p. 384; Vol. 375, p. 371; Vol. 380, p. 463; Vol. 384, p. 382; Vol. 396, p. 346; Vol. 399, p. 284; Vol. 407, p. 265; Vol. 410, p. 328; Vol. 422, p. 340; Vol. 423, p. 318; Vol. 431, p. 312; Vol. 435, p. 363; Vol. 437, p. 361; Vol. 442, p. 332; Vol. 445, p. 356; Vol. 466, p. 401; Vol. 475, p. 363, and Vol. 480.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 282, p. 249; vol. 283, p. 360; vol. 285, p. 383; vol. 286, p. 397; vol. 287, p. 354; vol. 299, p. 435; vol. 300, p. 398; vol. 302, p. 376; vol. 304, p. 394; vol. 309, p. 375; vol. 312, p. 429; vol. 314, p. 361; vol. 320, p. 349; vol. 327, p. 382; vol. 334, p. 327; vol. 345, p. 370; vol. 348, p. 360; vol. 349, p. 345; vol. 367, p. 346; vol. 374, p. 384; vol. 375, p. 371; vol. 380, p. 463; vol. 384, p. 382; vol. 396, p. 347; vol. 399, p. 284; vol. 407, p. 265; vol. 410, p. 328; vol. 422, p. 340; vol. 423, p. 318; vol. 431, p. 312; vol. 435, p. 363; vol. 437, p. 361; vol. 442, p. 332; vol. 445, p. 356; vol. 466, p. 401; vol. 475, p. 363, et vol. 480.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

« El Gobierno Revolucionario de Cuba no se considera obligado por los incisos 2 y 3 del artículo 40. A la vez declara que, dado el caso de que esta reserva sea rechazada por más de las 2/3 partes de sus miembros, no se tendrá por realizada la ratificación de esta Convención por el Gobierno Revolucionario de Cuba, conforme a lo dispuesto en el apartado 3 del artículo 39. »

[TRANSLATION — TRADUCTION]

The Revolutionary Government of Cuba does not consider itself bound by the provisions of paragraphs 2 and 3 of article 40 of the Convention. At the same time it states that, if this reservation is rejected by more than two-thirds of the Parties to the Convention, it will consider that the Convention has not been ratified by the Revolutionary Government of Cuba, in accordance with the provisions of paragraph 3 of article 39.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

Le Gouvernement révolutionnaire cubain ne se considère pas comme lié par les dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 40. Il déclare en outre que, conformément à la disposition du paragraphe 3 de l'article 39, dans le cas où plus des deux tiers des États parties à la Convention feraient objection à cette réserve, cette Convention ne sera pas réputée avoir été ratifiée par le Gouvernement révolutionnaire cubain.